



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/9/15  
30 November 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО  
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 19 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ НАГОЙСКО-КУАЛА-ЛУМПУРСКОГО  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОТОКОЛА ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ К  
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**9/15. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и в качестве Совещания Сторон Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб<sup>1</sup>,*

- 1. приветствует* вступление в силу Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности;
- 2. поздравляет* Стороны, которые сдали на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Дополнительному протоколу, и настоятельно призывает их принять необходимые меры для его осуществления;
- 3. настоятельно призывает* все Стороны Картахенского протокола по биобезопасности, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Дополнительному протоколу;
- 4. приветствует* мероприятия, предпринятые для содействия вступлению в силу и осуществлению Дополнительного протокола и оказываемую донорами поддержку в этом отношении;
- 5. поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в Добровольном целевом фонде продолжать осуществлять дальнейшие мероприятия по повышению осведомленности и созданию потенциала, а также оказывать поддержку Сторонам в осуществлении Дополнительного протокола на национальном уровне;
- 6. поручает* Сторонам Дополнительного протокола назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола об ответственности и

<sup>1</sup> В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и согласно пункту 2 статьи 32 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, выступает в качестве Совещания Сторон Дополнительного протокола. Настоящее решение принято Сторонами Дополнительного протокола.

возмещении, а также предоставить контактную информацию компетентного органа в Механизм посредничества по биобезопасности;

7. *порукает* Сторонам Дополнительного протокола и *предлагает* другим правительствам сообщать о своих мерах по осуществлению Дополнительного протокола, отвечая на связанные с Дополнительным протоколом вопросы в формате четвертого национального доклада в рамках Картахенского протокола, которые содержатся в приложении к решению CP-9/5;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в Добровольном целевом фонде провести комплексное исследование для его рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и в качестве Совещания Сторон Дополнительного протокола на своем следующем совещании, учитывая вопросы:

- a) условий функционирования механизмов финансового обеспечения;
- b) оценки экологического, экономического и социального воздействия таких механизмов, в частности на развивающиеся страны;
- c) выявления надлежащих учреждений для предоставления финансового обеспечения;

9. *также поручает* Исполнительному секретарю разработать в Механизме посредничества по биобезопасности соответствующую общую форму для того, чтобы Стороны могли делиться контактной информацией своих компетентных органов в соответствии со статьей 5 Дополнительного протокола.

---